

琉球大学学術リポジトリ

沖縄関係 米国資産の処理（未完成プロジェクト、
福地ダム他）（IX）

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-01-29 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43409

口上書

(口上書)

(訳文)

第763号

アメリカ合衆国大使館は、外務省に敬意を表するとともに、合衆国政府は沖縄の日本国への復帰前に福地ダムを完成するようあらゆる努力を払うものである旨を外務省に通報し、また、同ダムが復帰までに完成されないことが明らかとなつたときは、合衆国政府は同ダムの建設のためにすでに割り当てられている120/2000合衆国ドルのうちの未使用分を復帰前に琉球水道公社に移転するものである旨申し述べる光榮を有する。

さらに、大使館は、合衆国政府は平良・福地ポンプ場改修計画及び前田タンク計画についても、福地ダムの場合と同様に処理する旨申し述べる光榮を有する。

在東京アメリカ合衆国大使館

1971年12月13日

米北/第353号

昭和46年12月13日

口上書

外務省は、在本邦アメリカ合衆国大使館に敬意を表するとともに、福地ダム、平良・福地ポンプ場改修計画及び前田タンク計画に関する1971年12月13日付同大使館の口上書の受領を確認する光榮を有する。外務省は、さらに、尙口上書に言及されている事態が生じた場合には、日本国政府は福地ダムの建設を完了するために必要な措置をとる旨及び上記のその他の諸計画についても日本国の関係当局が建設を完了するために必要な措置をとることが予想される旨申し述べる光榮を有する。

No. 763

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor to inform the latter that the United States Government will make every effort to complete Fukuji Dam before reversion of Okinawa to Japan and to state that in the event that it is found the construction of the Dam will not be completed by the time of reversion, the United States Government before reversion, will transfer to the Ryukyu Domestic Water Corporation the undisbursed portion of the 12,012,000 U.S. dollars provided for the construction of the Dam.

The Embassy has further the honor to state that Ta-ra/Fukuji pump station modification project and Maeda tank project will be treated by the United States Government in a manner similar to that concerning Fukuji Dam.

Embassy of the United States of America

Tokyo, December 13, 1971